

Porównanie tłumaczeń I Królewska 11:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Hadad zaś znalazł wielką łaskę w oczach faraona, tak że dał mu za żonę siostrę swojej żony, siostrę królowej Tachpenes.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Hadad z kolei zaskarbił sobie wielkie względy u faraona, tak że ten dał mu nawet za żonę siostrę swojej żony, to jest siostrę królowej Tachpenes.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Hadad znalazł wielką łaskę w oczach faraona, tak że <i>ten</i> dał mu za żonę siostrę swojej żony, siostrę królowej Tachpenes.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I znalazł Adad wielką łaskę w oczach Faraonowych, tak, iż mu dał za żonę siostrę żony swej, siostrę królowej Tafnes.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I znalazł Adad łaskę przed Faraonem barzo, tak iż mu dał za żonę siostrę żony swej, rodzoną Tafnes królowej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ponieważ Hadad pozyskał wielkie łaski u faraona, ten dał mu za żonę siostrę swej żony, siostrę królowej Tachpnes.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Hadad zyskał wielką przychylność faraona, tak iż ten dał mu za żonę siostrę swojej żony, siostrę królowej Tachpenes.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Hadad znalazł wielką łaskę w oczach faraona, a ten dał mu za żonę siostrę swojej żony, siostrę królowej Tachpnes.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Hadad tak bardzo spodobał się faraonowi, że ten dał mu za żonę siostrę swojej żony, to jest siostrę królowej Tachpne.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Hadad znalazł wielką łaskę w oczach faraona, a ten dał mu za żonę siostrę swojej żony, siostrę Wielkiej Pani Tachpenes.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І знайшов Адер велику ласку перед Фараоном, і він дав йому за жінку сестру його жінки, старшу сестру Текеміні.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I Hadad znalazł wielkie upodobanie w oczach faraona, tak, że dał mu za żonę siostrę swojej małżonki, królowej Tachpenes.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A Hadad dalej znajdował łaskę w oczach faraona – tak wielką, że dał mu za żonę siostrę swojej żony, siostrę damy Tachpenes.